

Những Mục Tiêu của Năm Đón Giáng Sinh

• Written by Men Thanh Gia Dalat
• Thursday, 09 July 2015 15:03 • -

Những mục tiêu của Năm Đón Giáng sinh

Mục tiêu thì nhất là nhìn và quá khứ và niềm tri ân

Mọi Dòng của chúng ta đều đến từ một lịch sử phong phú của đức sống. Khi đó là tác động của Thiên Chúa, Đấng đã kêu gọi trong Thánh Linh một sự sống mới đi theo sát gót Đức Kitô, để chuyển đổi Tin mừng ra một lối sống đức thù, để đức các đức cho thế giới và vì cộng đồng đức tin, để đáp ứng với những nhu cầu của Giáo hội một cách sáng tạo. Thế rồi kinh nghiệm khi đó để đức tăng tiến và phát triển, lời cầu nguyện phụng tự sống trong những khung cảnh mới của đức lý và văn hóa, tạo ra những thế thế mới để thế giới đức sống, những sáng kiến và những lối đi đến từ lòng bác ái tông đồ mới mẽ, cũng tạo ra những hoạt động trở thành một cây lớn với nhiều cành lá xum xê.

Trong Năm nay, mọi gia đình đức sống hãy nhìn lại buổi khi đó của mình và những công phát triển trở lại qua lịch sử, để tạ ơn Thiên Chúa vì Ngài đã ban cho Hội thánh bí t bao hồng ân để trang điểm cho Hội thánh và chuyển biến sống đời thi hành mọi công cuộc tốt lành (*x. Lumen gentium*, 12).

Thuật lại lịch sử của mình là đi vào công thi để duy trì căn tính cũng như để sống một cuộc sống mới gia đình và tăng thêm cho các phụng tự ý thức mình thuộc về một nhà. Đây không phải là chuyển đổi hoàn toàn hay một lối sống cũ, nhưng là đi lại con đường của các thế hệ quá khứ để đem lại một tia sáng mới, những lý tưởng, những đức phóng, những giá trị đã thúc đẩy họ, bắt đầu từ các vẻ sáng lập và các công đoàn tiên khởi. Đó cũng là một cách để ý thức để cách thức mà tiến nhân đã sống đức sống, những bước để phá, những khó khăn đã đem đến đức và vượt qua. Ta cũng có thể nhìn ra những sự bắt đầu do tính yếu đuối của con người, thậm chí khi có lúc quên mất những khía cạnh yếu của đức sống. Tất cả các khía cạnh này đều là những bài học, và để thế giới kêu gọi hoán cải. Thuật lại lịch sử của mình là một cách để chúc tụng Thiên Chúa và tạ ơn vì những ân huệ mà Ngài đã ban.

Những Mốc Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Cách riêng chúng ta cảm tạ Thiên Chúa vì 50 năm tiếp theo công đồng Vaticanô II. Công đồng thánh nhất là một “luồng gió” của Thánh Linh cho toàn Giáo hội. Nhờ công đồng, đệ nhất tu sĩ đã thực hiện một bước công đồng canh tân phong phú, với những ánh sáng và bóng tối của nó, dù sao đó là thời điểm của ân huệ được đánh dấu bởi sự hiến dâng của Thánh Linh.

Đặc chi Năm Đệ Nhất thánh hiến cũng là một cơ hội để thú nhận sự mong dòn của mình, với lòng khiêm tốn cũng với lòng tín thác vào Thiên Chúa Tình yêu (1Ga 4,8), và để sống kinh nghiệm với tình thương lân tuất của Chúa, một cơ hội để thôi thúc mình và làm cho người vui với sự thánh thiện và sự sống đang hiện diện nơi phần lớn những kẻ được kêu gọi đi theo Đức Kitô trong đệ nhất thánh hiến.

(Tông thư của Đức Thánh Cha Phanxicô gửi tới các ngài Tểnh hiến nhân dịp Năm Đệ Nhất thánh hiến, ngày 21.11.2014, bản dịch tiếng Việt của Lm Phan Tấn Thành op).

< >

Toà Thánh công nhận dòng MTG

1, Nghị định « Ut fraternitatibus » năm 1678.

Đây là quy định dành cho Thánh Bộ Truyền Bá Đức Tin, khi ủy ban được biết của Thánh Bộ nhóm họp ngày 28.08.1678 :

« Các ân xá thông thường được ban cho các Huynh Đoàn, do các Đệ nhất Tông tòa thiếp lập tại Đàng Ngoài và Đàng Trong, dưới tên gọi là Mẹ Thánh Giá, và các nơi thu được quy định các ngài, tức là :

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Ng Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

- Ân toàn xá vào ngày gia nhập, vào một ngày lễ mừng do vị Đợi hiện Tổng tòa chủ đức, và vào lúc lâm t ;

- Và những ân xá riêng khác vào các lễ Hiện Linh, Truyền Tin, các lễ thánh Phêrô và Phaolô, Thiên Thần bảo vệ, và còn cho chung trên các nhiệm vụ và việc đức o đức đã quy đức mà các thành viên Huynh Đoàn quen thuộc hành. » [\[1\]](#)

2, Sự C lập « Cum sicut » năm 1679.

Ngay vào đầu năm 1679, ngày 02.01, Đức Thánh Cha Innôcentê XI ký một sắc lập ban ân xá cho các Hiệp Hội Mẹ Thánh Giá. Và đó là những sự vụ mừng trước tiên của Đức cha Pallu tại Rôma.

2,1 : Những đức :

Sắc lập mang tên « Cum sicut » này gồm 4 phần. Phần đầu tiên nói lên sự nhìn nhận việc thành lập các Huynh Đoàn mang tên gọi « Mẹ Thánh Giá » do các vị Đợi hiện Tổng tòa thúc hiện.

« Những người anh em đáng kính François, Giám mục hiện tòa Héliopolis, là một trong những vị Đợi hiện Tổng tòa mà Tòa Thánh đã công sang Trung Hoa, vừa trình bày cho Ta, các vị Đợi hiện nói trên đã thiết lập phù hợp theo giáo luật (*canonice*) tại Đàng Trong và Đàng Ngoài những Huynh Đoàn các Kitô hữu
(*Christifidelium Confraternitates*)

để mừng và đức đức thu thập hai phái nam , dể tên gọi là Mẹ Thánh Giá
(*Amatorum Crucis*)

; họ là các ngài đã công nhận trao phó cho các linh mục Đợi hiện công các ngài thiết lập. Các thành viên nam và nữ đã quen thuộc hành rất nhiều việc đức o đức và bác ái Kitô giáo, nam nữ riêng biệt nhau, theo những luật lệ đã lập ra cách thích hợp. Và các vị Đợi hiện nói trên có ý hướng thiết lập các Huynh Đoàn khác, theo cùng một cách thức, dể cùng một danh hiện và cùng những luật lệ , trong những vùng Trung Hoa, Đàng Ngoài, Đàng Trong và Xiêm La, và trong những xứ khác đã đức đức trao phó cho các ngài quản trị , vì danh Chúa và vì phần rỗi các linh hiện. »

2,2 : Ân toàn xá :

Phần hai của sách trình bày 3 ân toàn xá mà Đức Giáo Hoàng Innocentê XI ban cho các thành viên Mến Thánh Giá :

- Ân toàn xá vào ngày gia nhập Huynh Đoàn Mến Thánh Giá.

- Ân toàn xá vào lúc cầu nguyện .

- Ân toàn xá ban vào những ngày lễ do các Đợi đợi Tông tòa quy định.

Sách trình tuyên bố :

« Đức cho các Huynh Đoàn này phát triển lòng hân hoan qua từng ngày, tin tưởng vào lòng nhân lành của Chúa và vào quyền bính hai thánh tông đồ Phêrô và Phaolô, Ta ban ân toàn xá cho tất cả những tín hữu nam nữ sống gia nhập những Huynh Đoàn nói trên đã được thiết lập cho từ nay và trong tương lai, bởi các vị Đợi đợi Tông tòa đã nói hay bởi các linh mục Đợi đợi của các vị này, trong đời hoạt động riêng của các ngài, phù hợp theo giáo luật, vào ngày gia nhập, nếu họ đã thực sự sám hối và xưng tội, cùng lãnh nhận bí tích Thánh Thể .

Vào lúc cầu nguyện , nếu họ đã thực lòng sám hối và xưng tội, cùng rước Mình Thánh Chúa, họ cầu, nếu họ không thể làm được sự này, ít nhất họ phải có lòng ăn năn tội, sốt sắng kêu tên Chúa Giêsu, nếu họ không thể bằng miệng thì trong lòng, họ cũng được hưởng ân toàn xá.

Bây giờ và suốt đời các thành viên nam nữ các Huynh Đoàn trên, với lòng sám hối và xưng tội cùng nhau, hãy nâng kính viếng cách sốt sắng các nhà thờ hay nhà nguyện của Huynh Đoàn vào những ngày lễ do các vị Đợi đợi Tông tòa hoặc các linh mục Đợi đợi của các ngài định, kể từ giờ kính chiếu cho từ khi mặt trời lặn cùng ngày, cầu nguyện cho sự hoà thuận

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

giải các vấn đề lãnh đạo Kitô giáo, cho việc di tản các kẻ lạc giáo và tán đả những Hội Thánh Mẹ chúng ta, Ta ban cho họ cũng theo thói quen cũ, với tình yêu thương trong Chúa, ơn tha tội và ơn toàn xá tội cho mọi tội lỗi của họ. »

2,3 : Ân tiếu xá :

Sau ba ân toàn xá nói trên, Đệ Nhất Giáo Hoàng Innôcentê XI ban các ân tiếu xá cho thành viên Mẹ Thánh Giá :

« Hội thánh, các thành viên nam nữ có lòng sám hối và xưng tội cùng chịu lễ, vào bất kỳ ngày lễ khác trong năm, kính viếng nhà thờ hay nhà nguyện do các vị Đệ Nhất Tông toà hay các linh mục Đệ Nhất của các ngài chủ trì theo cách thức như trên, thì được hưởng ân xá 7 năm và 40 ngày cho mọi tội lỗi. »

Sau ân xá 7 năm và 40 ngày, tiếp theo là các ân xá 60 ngày :

« Mọi khi họ tham dự Thánh lễ hay kinh phụng vụ công hành trong những nhà thờ hay nhà nguyện đã nói, cách công khai hay riêng tư của Huynh Đoàn ;

hay khi họ đón tiếp người nghèo hoặc khi họ đem hoà bình đến cho các kẻ thù ghét nhau, hay đoàn tụ họ với nhau, hay lo chăm sóc họ ;

cũng như khi họ đem an táng các thành viên đồng hội hay người nào khác theo nghi thức Giáo Hội ;

hay khi tham dự vào cuộc rước với phép của các vị Đệ Nhất Tông toà hay các linh mục Đệ Nhất của các ngài, các thành viên theo kiểu Thánh Thể cũng như khi Mình Thánh Chúa được đem cho bệnh nhân, bắt kẻ sai và bắt kẻ lúc nào ; nếu họ bị ngăn trở, họ được miễn kinh Truy n Tin ngày Chúa Nhật lúc nghe tiếng chuông báo hiệu ;

hay, hãy để năm lên kinh Truyền Tin ngày Chúa Nhật cho linh hồn các thành viên nam nữ đã qua đời ;

hay, hãy đem một người làm việc để dâng công ơn, và hãy dạy báo những kẻ mê muội các giới răn Thiên Chúa cùng những sự cần thiết cho phần rỗi ;

hay, hãy làm việc để cho các việc bác ái nào đó.

Cho mọi lên và mọi một việc nói trên, Ta ban cho họ theo thói quen thuộc trong Giáo Hội, 60 ngày ân xá việc đời này mà họ phải chịu cách này hoặc cách kia . »

2,4 : Kết thúc :

Số lên những kết thúc với những công thức hành chính quen thuộc của loại văn thư giáo triều Rôma : Số lên xác định những ân xá nói trên (toàn xá và tiểu xá) có giá trị vĩnh viễn. Nếu có những ân xá đã được ban cho các thành viên Miền Thánh Giá ở đây, những ân xá đó đều bù trừ bù . Nếu những Huynh Đoàn Miền Thánh Giá nói đây biến thành huynh đoàn nào khác, số lên ban ân xá này phải được coi như vô giá trị .

« Ban hành tại Rôma, ngày 02.01.1679, năm thứ 3 triều đệ nhất giáo hoàng của Ta. » [\[2\]](#)

< >

Nhật ký công đả ng tở i Việ t Nam và dòng MTG

Danh sách các công đả ng tở i Việ t Nam :

- Năm 1670 : công đả ng Phở Hiên (hay Đàng Ngoài I).

- Năm 1672 : công đả ng Hở i An I.

- Năm 1682 : công đả ng Hở i An II.

- Năm 1753 : công đả ng Lở c Thở y (hay Đàng Ngoài II).

- Năm 1795 : công đả ng Kở Vĩnh.

- Năm 1841 : công đả ng Gò Thở .

- Năm 1900 : công đả ng Kở Sĩ t.

- Năm 1912 : công đả ng Kở Sĩ .

- Năm 1934 : công đả ng Đông Dở đả ng.

Các công việc này đã nói gì về dòng MTG ?

1, Năm 1670 : công việc Phụng Hiến (hay Đàng Ngoài I) :

Đây là công việc do ĐC Lambert triệu tập tại Phụng Hiến (Nam Định) ngày 14.02.1670. Văn kiện công việc này gồm phần nhập đề và 34 điều khoản khác nhau. Điều duy nhất nói về dòng Mục Thánh Giá là điều số 18 như sau :

« Các vị quynh trẻ tin lành cũng hãy quan tâm nhiều tới các trình n và quynh đã tin nguyện quy t đnh gi s t t đ c, dâng mình phng s Thiên Chúa và sng chung thành công đoàn, theo b n quy luật do chúng tôi n đnh cho mục đích y. » [\[3\]](#)

Khi Tòa Thánh duyệt xét văn kiện công việc Phụng Hiến, Tòa Thánh đã lo ngại về đi nhng ch sau : « theo b n quy luật do chúng tôi n đnh cho mục đích y ».

2, Năm 1672 : công việc Hội An I.

ĐC Lambert đến Đàng Trong lần đầu tiên vào năm 1671. Ngài tập dòng MTG tại giáo xứ An Ch (Quynh Ngãi) vào khoảng cuối năm Giáng Sinh năm 1671. Sau đó, ngài tới Hội An và triệu tập m t công việc tại đây, ngày 19.02.1672.

Văn kiện công việc Hội An gồm phần nhập đề và 10 điều khoản. Dòng MTG không hề được đề cập tới trong văn kiện công việc. Mặt khác, hiệp hội Các Tín Hữu Nam Bộ MTG cũng không bao giờ được đề cập ra tại Đàng Trong.

3, Năm 1682 : công đing H i An II.

ĐC Lambert tở trở n ngày 15.06.1679 tở i Xiêm La, giáo phở n Đàng Trong do cha chính Courtaulin đở u hành.

Năm 1682, ĐC Laneau tở Xiêm La sang kinh lý Đàng Trong. Nhân đở p này, ngài truyở n chở c giám mở c cho cha Mahot và triở u tở p mở t công đing tở i H i An ngày 23.10.1682. Lở ch sỏ gỏ i là công đing H i An II. Văn kiở n công đing này nói tở i dòng MTG đở đở i tên « Các hiở p hỏ i MTG » (Confraternitates Amatorum crucis) bở ng mở t lỏ i ngỏ n gỏ n nhỏ sau :

« Các hiở p hỏ i MTG và Rỏ t Thánh Mỏn Cỏi sỏ đở đỏ c thành lỏ p tở i mỏ i tở nh hỏ t, tuở nỏ i và tuở thỏ i thuở n tở n. » [\[4\]](#)

4, Năm 1753 : công đing Lỏ c Thỏ y (hay Đàng Ngoài II).

Năm 1753, ĐC Hilario Hy, đở i đở n tông toà giáo phở n Đông Đàng Ngoài, triở u tở p mở t công đing tở i giáo xỏ Lỏ c Thuở (Bùi Chu). Các vỏ tham đỏ công đing gỏ m các đở i biở u cỏ a cỏ hai giáo phở n Tây và Đông Đàng Ngoài lúc đỏ. Công đing này đỏ nói rỏ t nhiở u tở i các nỏ tu dòng Mỏn Thánh Giá. Trong 28 nghỏ đở nh đở đỏ c biở u quyỏ t tở i công đing, có tở i 7 nghỏ đở nh trỏ c tở p vỏ các nỏ tu dòng MTG.

5, Năm 1795 : công đing Kỏ Vĩnh.

Công đing Kỏ Vĩnh là công đing giáo phở n Tây Đàng Ngoài, do ĐC Longer Gia triở u tở p vào tháng 10 năm 1795. Công đing này đỏ ra « 11 phép cho Dòng Mỏn Câu Rút ».

6, Năm 1841 : công đing Gò Thỏ .

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

ĐC Cuenot Thợ đã triệu tập tại Gò Thợ (Qui Nhơn) một công đồng cho giáo phận Đà Nẵng. Công đồng này nói tới các nhiệm vụ Mục vụ Thánh Giá với những tông đồ như : *việc nhân tu, trình nhân, trình việc, nhà phúc, người ở nhà phúc, hãy đến nhà phúc*. Công đồng chú trọng nghiêm túc việc các linh mục tiếp xúc với những tu Mục vụ Thánh Giá, ví dụ : « Thợ y một mình chú vào việc nhân tu ».

Văn kiện công đồng được xuất bản thành sách, tựa đề : *Công Luận Gò Thợ*, được công hành tại Sài Gòn, năm 1890.

7, Năm 1900 : công đồng Kô Sô.

Công đồng Kô Sô năm 1900 là công đồng cho cả hai giáo phận Tây và Đông Đà Nẵng. Công đồng đã nói tới dòng MTG và dòng Ba Đa Minh là « hai dòng những người ở bên cuộc ». Công đồng ra 14 điều khoản cho cả hai dòng này.

Văn kiện công đồng được xuất bản trong sách : *Synodo Tunquinensê. Công đồng hội đồng thợ nhân t. Miền Bắc Kô (Đà Nẵng ngoài trong nước Annam), năm 1900.*

In
tại Kô Sô, 1906.

8, Năm 1912 : công đồng Kô Sô.

Những công đồng Kô Sô năm 1900, công đồng Kô Sô năm 1912 là công đồng cho cả hai giáo phận Tây và Đông Đà Nẵng. Công đồng đã nói tới dòng MTG và dòng Ba Đa Minh cùng ra 17 điều khoản cho cả hai dòng này.

Văn kiện công đồng được xuất bản trong sách : *Synodus Tunquinensis, Công Đồng Miền Bắc Kô, hội đồng Kô Sô năm 1912, cùng Appendices,*

ngày 11 tháng 7, 1915.

9, Năm 1934 : công đing Đông Đing.

Năm 1934, các giám mục Việt Nam, Lào, Cam Bốt và Thái Lan họp công đing tại Hà Nội, từ ngày 18.11 tới ngày 06.12, gọi là công đing Đông Đing. Công đing đã long trọng nhìn nhận công lao của 2 hội dòng nữ tu tiên khởi là dòng Mẹ Thánh Giá và dòng Ba Đa Minh bằng những lời như sau :

« Không ai mà không biết tới công trình cao cả của các trinh nữ và các phụng nữ này đã thực hiện trong quá khứ và trong những thời gian đầu. Họ là những người tuyên giáo một lòng một dạ thánh thiện và khiêm nhường » (Điếu 104).

Liên ngay sau tuyên bố trên, công đing đã nêu ra đề án cần thực hiện cho các hội dòng Mẹ Thánh Giá và dòng Ba Đa Minh. Đó là giúp cho các nữ tu được tuyên bố theo quy định của giáo luật (1917) hiện hành nên những nữ tu sĩ đích thực theo ý muốn của Tòa Thánh. Công đing đề nghị :

« Vì những điều kiện đã thay đổi và hòa bình được đem lại cho Giáo Hội, Tòa Thánh mong muốn rằng những sự tu trì và những việc khác, những Điều lệ Sáng Lập Dòng Mẹ Thánh Giá đã quy định, được đem vào những công đoàn này » (Điếu 105).

« Công đing khen ngợi những công đing bằng quy định nào đã thực hiện thành công cuộc cải tổ, và công đing khuyến khích các vị khác, trong giáo phận mình, liệu sao có một hội dòng thuộc giáo phận những công đoàn đó, với nhà tu duy nhất và các việc khác dòng, ban đầu thì tạm thời, sau thì vĩnh viễn, theo những giáo luật đã quy định » (Điếu 106).

Văn kiện của công đing Đông Đing (bằng tiếng la-tinh) được xuất bản trong sách :*Primum Concilium*

I
ndosinense,
A

nno 1934

,
Hà
N
i, Trung
Hoà, 1938
.

< >

Văn kiện thành lập dòng Mến Thánh Giá năm 1670

(Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu)

Bức Luân Thư.

Chị em thân mến,

¹ Trước khi Cha đến vùng quê này, một trong những công việc quan trọng nhất của Cha là tìm hiểu chính xác tình trạng Giáo Hội tại đây. ² Theo báo cáo đã gửi cho Cha, Cha hết sức vui mừng được biết các con đã tận hiến cho Thiên Chúa cách đẹp đẽ.

³

Sự cam kết đó là một dấu chứng hiển nhiên về lòng thờ phượng sốt rạo đẹp đẽ của Thiên Chúa đối với các con.

⁴

Vậy nên điều chính đáng là các con tận lòng tri ân Ngài vì hiến mình khác không đẹp đẽ cao trọng như thế.

⁵

Chính vì nhận được thi ân như vậy, nên Cha nguyện ý khuyến khích mọi người các con một lòng sùng, mà Cha nhận thấy rất thuận lợi để làm sáng danh Ngài.

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

6

Cha có thể quy tụ với các con riêng, trừ khi được biết hay nghe nói gì với các con, thì lâu
Cha đã nghe được lời mời gọi khi nhìn thấy trong nội tâm phải viết lời sáng đó ra, để làm ích cho
mặt sống linh hồn được Thiên Chúa yêu cầu cách phi thường.

7

Nay được biết các con, Cha càng thêm tin tưởng để dạy cho các con lời sáng đó.

8

Vì vậy xin các con hãy nhận lấy lời sáng này như từ Thiên Chúa mà đến, hồn là từ Cha.

9

Và hãy tin chắc riêng, nếu các con muốn đi theo con đường trần lành này, thì các con sẽ đạt tới
mức độ rất cao, trong sự hiểu biết và yêu mến Đức Giêsu-Kitô. Đó là điều làm nên tất cả hạnh
phúc đời này và đời sau.

Lời Tiên Khói.

Giáo dục.

¹ Vì ý định của Con Thiên Chúa khi chọn chúng ta để cứu rỗi nhân loại, là đòi buộc mọi người phải
chuyển đổi và chính mình, và chọn sáng cho Chúa, theo giáo huấn của Thánh Phaolô viết cho
giáo hữu Côrintô: “ *Đức Kitô đã chết thay cho mọi người, để những người đang sống, không còn
sống cho chính mình nữa, mà sống cho Đức Kitô đã chết và sống lại vì mình* ”
(2Cr 5,15).

2

Bên phần của chúng ta, cách riêng trong mặt Giáo Hội phôi thai, là truyền bá chân lý rất ít
người biết đó cho tất cả Kitô hữu.

3

Chính trong quan điểm này, đã nhiều năm, chúng tôi tìm tòi những phương pháp có thể đưa
đưa các tín hữu đến công cuộc cao cả này.

4

Và chúng tôi cảm thấy nên thiết lập một kế hoạch mới để thu thập các mission truyền giáo của chúng tôi
mặt Dòng giám mục những người Yêu mến Thánh Giá Chúa Giêsu-Kitô, chuyên chú suy niệm và
chia sẻ những khổ đau của Người và những ngày trong suốt cuộc đời.

5

Một số phần mở đầu của Đảng Ngoài, từ lâu đã từng nguy hiểm khi đức Kitô từ nh, khi nghe
biết từ phần sáng thì nghĩ riêng, để vì muôn vàn ân huệ Thiên Chúa ban, họ không có cách gì
làm đẹp lòng Người và hồn là gia nhập Hội thánh hiện nay.

6

Chính vì tình yêu Chúa Giêsu-Kitô thúc bách (x.2Cr 5,14), hãy tỏ rõ lòng nhiệt thành muốn biết phải làm thế nào để hoàn toàn hiến thân phụng sự Thiên Chúa.

7

Đây là phụng vụ thánh Chúa Quan Phòng đã dùng để đặt nền tảng đầu tiên cho đời sống tu trì của Đàng Ngoài và thành lập một tu hội để biết, mang danh hiệu Dòng Nữ Mục tử Thánh Giá Đức Giêsu-Kitô Chúa chúng ta.

Mục đích của tu hội.

Mục đích của tu hội này là để biết chuyên chú theo dõi và noi theo cuộc Thập giá Khó của Chúa Giêsu-Kitô mỗi ngày như phụng vụ thánh thu nhận lời nhốt để đặt tất cả sự hiến dâng và yêu mến Ngài.

Các Nhiệm vụ của Tu Hội.

¹ Tất cả những người đi theo nội dung này phải liên lạc kết hợp một cách mật thiết, vì sự suy giảm của sự nguy hiểm và hãm mình trên tất cả mọi công nghiệp của Đức Kitô, để cầu xin Thiên Chúa ban ơn ăn năn trở lại cho những dân trong ba miền truyền giáo thuộc quy định các Vụ Việc Đợi Đấng Tông Tòa, cách riêng là Đàng Ngoài.

² Dựa các thiêu thân, giáo cũng như lòng, những người đi vào các công việc. Nếu vì tình huống hiến tế thì xói mòn cho đạo thánh không thể làm được, thậm chí em phải như rỗng, khi hoàn thành cho phép, thì đó là một trong những nhiệm vụ chính của mình.

³ Sẵn sàng những phụng vụ, thiêu thân đau khổ mà bình hòa của giáo lý và lòng. Những công việc đó, khuyến khích họ lo phụng vụ và trở lại với Chúa.

⁴ Các người rảnh rỗi cho những trẻ em lâm cơn nguy hiểm, kể cả chúng chết mà không được nhìn thấy Thánh thể.

⁵ Dùng mọi cách kêu gọi những người nghèo và thiếu người trung thực và người nghèo khổ.

Quy Tắc.

Điểm 1: Những người nghèo nên tự mình đi đến Thiên Chúa kêu gọi vào Tuần này, sẽ tuyên bố về tình trạng: Nghèo Khó, Vắng Phẫn và Khiếm Tốn. Trước khi khấn, phải qua hai năm thử.

Điểm 2: Số người ở nhà trong hoàn cảnh hiện tại không được quá mức cần thiết, kể cả chỗ ở trên.

Điểm 3: Chỗ ở trên và các chi phí khác sẽ do chúng tôi hoặc Cha Tổng Đợi Diện của chúng tôi tùy chọn sau khi tham khảo ý kiến Cha Quản trị nhà hát, với các người.

Điểm 4: Với đời sống tinh thần, người nghèo phải tùy thuộc Cha Quản trị nhà hát với mình, và hàng năm báo cáo với Ngài về tài sản vật chất.

Điểm 5: ^a Người nghèo nên miễn nhiệm vụ đi biệt phái chăm sóc người khác theo mục đích của Tuần này, nên người nghèo nên đi ra làm nhiệm vụ đó, những người có phép của Chúa ở trên. ^b Chúa ở trên khi cần đi đâu, phải cho một người khác cùng đi.

Điểm 6: ^a Ngoài thời giờ dành để phục vụ tha nhân, tất cả người nghèo phải chăm sóc làm việc tay chân, trừ những ngày Chúa Nhật và Lễ Phục Sinh. ^b Trong những ngày rảnh, người nghèo nên chú ý Môn Cội kính Đức Trinh Nữ và dành nửa giờ để đọc sách thiêng liêng và truy cập các thánh hay sách đạo đức khác.

Điểm 7: Người nghèo nên vào lúc 9 giờ 30 phút tối, xét mình mười lăm phút về các việc trong ngày và đọc kinh chung mười lăm phút, sau đó đi ngủ.

Đieu 8: ^a Chờ em thức dậy lúc 4 giờ sáng để cứu nguy, bắt đầu buổi sáng những kinh giáo huấn quen thuộc ngày Chúa Nhật. ^b Rồi, dành một giờ suy niệm và một trong những bài giảng chúng tôi đã soạn về cuộc Thập giá Khó và Cái Chết của Đức Giêsu-Kitô Chúa chúng ta, do cha Bê Trê, hoặc người thay một để cho chờ em nghe. ^c Sau

u đó, chờ em thức kinh

Cầu Các Thánh

, kinh

Cáo Minh

, kinh

Xin Chúa Xót

Thập giá

. Tiếp theo, chờ em thức lại thì xin những

Chúa Kitô đã vâng lời cho đến chết và chết trên Thập giá

, và còn lập lại thì xin những đó lên nữa sau khi thức

thánh và nh Sám Hối

(Tv 50).

d

Trong khi thức

thánh và nh Sám Hối

và lại nguy

Xin Chúa Đoái Xem

, chờ em phải đánh tội để nhận những công hình đau khổ Con Thiên Chúa đã chịu, dâng sự hy sinh như bé yếu ớt hèn hạ và những ý hướng và một tiêu của Chúa khi Người chịu những đau khổ đó. Chính Người cũng muốn rằng chúng ta phải có những tâm tình như Người.

d

Nếu có lý do nào cần trở lại làm việc để thì chung hay theo cách thức như thế, chờ em có thể thanh toán nhiệm vụ này bằng cách mang một tờ giấy xấp, hay theo ý cha ngài thì làm một việc để thì khác thì những đó.

Đieu 9: Chúa Nhật là Lá và buổi ngày sau, chờ em làm việc đánh tội giờ phút và ngày Thứ Sáu Tuần Thánh làm giờ phút ba, để tôn kính đức biết hèn của Thập giá Khó của Chúa, như tôn kính ngày Con Thiên Chúa Chịu Đóng Đinh Thập giá và Chịu Chết vì tội của chúng ta.

Đieu 10: Chờ em phải có lòng sùng kính đức biết để và những ngày là Cầu Bì, Tìm Thấy Thánh Giá và Suy Tôn Thánh Giá.

Đieu 11: Chờ em phải ăn hai bữa mỗi ngày: sáng và chiều, kiêng thức suốt để thì các ngày là Giáng Sinh, Phục Sinh và Hiện Xuống.

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Đieu 12: Chúng em ăn chay mỗi ngày thứ sáu để kính nhớ cuộc Thập Thập Ng Khó và Cái Chết của Chúa Giêsu-Kitô: những ngày nghỉ cũng như những ngày chay do luật Hội Thánh buộc, chúng em sẽ không ăn đồ ăn có màu sắc.

Đieu 13: ^a Những phụng vụ và thiêu u n h i c i mu n gia nh p Tu h i này, cũng theo một mục đích, làm những công việc, chu toàn những nhiệm vụ và tuân giữ các quy tắc đúng như trên, những trong một nhà và một cộng đoàn tách biệt. ^b Bên trên thì bao giờ cũng phải chấp nhận trong sự những những gì để c Khi t T nh nguyên tuyền.

Đieu 14: Thánh Giuse để c nh n làm B n M ng c a Tu h i này, hãy nhớ Ng i chuy n c u mà xin Thiên Chúa ban n cho Tu h i để c thi t l p, t i n tri n và hoàn thi n.

Kết Luận.

¹ Chúng tôi Giám Mục Hi u Toà Bérýthe, Đ i Di n Tông Toà đã n để nh b n quy luật trên đây, để giúp ích cho các ph n và thi u n : những những luôn sẵn sàng thanh khiết học những những h i c i sau khi sa ngã, đã kh n gi để c Khi t T nh tr c đây học s kh n sau này, trong v n g qu c Đàng Ngoài và m i n i thu c ba m i n truy n giáo Trung Hoa. ² Chúng tôi hoàn toàn sẵn lòng để trình b n quy luật y để Toà Thánh xét để nh và ki m duy t, vì ch Toà Thánh có quyền phê chu n hay bác b những những tính nh v y.

Bức Tâm Thư

¹ Chúng tôi, Phêrô Lambert, Giám Mục Hi u Toà Bérýthe, Đ i Di n Tông Toà, do n Thiên Chúa và Toà Thánh Tông Truy n, g i l i chào và phép lành để n quý ch Anê và Paula thân m n, là hai n tu để u tiên gia nh p Tu h i Ch em M n Thánh Giá Chúa Giêsu-Kitô.

² Sau khi các con tuyên kh n công khai vào ngày Lễ Tro, tr c s hi n di n c a Cha, đáng l

Những Mối Tiêu Cha Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

những lòng ao ước, Cha còn phải nói với các con đôi lời về việc sống cao trọng và sống trọn lành mà các con nhận được, theo tiếng gọi của Thiên Chúa từ bên nhân hậu.³ Những ngày hôm nay, Cha gặp tình thế bố bạn phải đi ngay để kịp chuyến trở về,

4

nên Cha đã có ý nghĩ tốt đẹp về điều này, để báo cho các con biết rằng các con không còn thuộc về mình nữa, những hoàn toàn thuộc về Chúa Giêsu-Kitô, vì các con đã hiến thân trọn vẹn cho Ngài,

5

điều này chỉ chuyên chú tìm hiểu và yêu mến Ngài về những cách suy niệm và noi theo cuộc đời đau khổ của Ngài, cùng thực thi các nhiệm vụ của Tu hội.

6

Cha hết sức khuyên các con hãy trung tín với những nhiệm vụ trên, vì biết chắc chắn rằng đó các con và cộng đồng Giáo Hội này sẽ lãnh nhận lợi ích lâu dài.

7

Cha cũng nhận thấy cách rất đẹp của biết, các con hãy hết sức chăm sóc các trẻ em sinh, xem họ như những kho tàng thánh thiêng mà Thiên Chúa ký thác trong tay các con.

8

Hãy nhận lấy ghi vào tâm trí họ điều này: Mục đích chính của Tu hội các con, là tìm kiếm sự bình an thân mình cuộc đời đau khổ của Chúa Giêsu-Kitô và những ngày phải dâng việc suy gẫm về cuộc nguy hiểm, nỗi khổ, các việc làm và mọi hy sinh để cầu xin Ngài ban cho những dân và giáo hội từ những năm ăn năn trở lại.

9

Những điều quan trọng nhất, là các con phải thực hành mọi việc thay cho Chúa Giêsu-Kitô; Ngài muốn đích thân làm những việc này mà không thể được, nên dùng mọi tâm hồn do Ngài ủy thác nhưng mà ban đấng tinh thần của Ngài là tinh thần trung gian, để tìm kiếm cuộc đời tốt và hy sinh của Ngài cho đời này.

¹⁰ Các con là những người tu thân mến Chúa Cha, chắc hẳn các con nhận thấy được rằng, nhận được của mình thật là cao cả và các con đã chết đi để đi vào thế gian, nghĩa là để đi vào giác quan, bình tĩnh tự nhiên và lý trí những điều, điều này chỉ còn sống bằng giáo huấn, giảng dạy sáng và sống sống của Chúa Giêsu-Kitô.

¹¹ Cha xin các con hãy luôn luôn suy nghĩ về điều đó và đừng quên Cha trước mặt Thiên Chúa.

Từ Công Cha Khỏi Đàng Ngoài, ngày 26 tháng 2 năm 1670.

Đc cha Lambert viết vđòng Mên Thánh Giá

Ba bđn vđn cđn vđn kiđn thành lđp đòng Mên Thánh Giá là nhđng bđn vđn duy nhđt mà ĐC Lambert viết cho các nđ tu MTG. Ngoài ra, không có bđn vđn nào khác cđn ngài viết cho các nđ tu MTG nđn. Còn nhđng bđn vđn ngài viết vđ đòng MTG, chúng ta tìm lđi đđc nhđng bđn vđn sau :

1, Năm 1667 : Thđ gđi ĐC Pallu.

Trong mđt lá thđ ĐC Lambert viết cho ĐC Pallu, đđ ngày 15.10.1667, có đđn nhđ sau :

« Tđ ít lâu nay tôi cđ toan tính viết cho Đc Cha, bàn tđi ba viđc phđc vđ lđn mà chúng ta có thđ đem lđi cho Giáo Hội i tđi vđđng quđc này và ba viđc đđy chđc sđ đđđc đđn nhđn tđt. [...] Viđc thđ hai là thiđt lđp mđt cđng đđn các thiđu nđ đđng trđnh ; cđng đđn này có lđ cũng vđy và sđ đđng hđn cđng đđn các thđy chđng sinh. Vđ chuyđn này, chúng ta sđ cđn tđi mđt hođc hai phđ nđ Pháp đđc hđnh có đđn đđm nhđn viđc này. Đđ đđn đđđc nđi này bđng đđđng biđn thì không khó khđn lđm ; các phđ nđ đđy không đđđc kém can đđm hđn các bà nđđc Bđ Đđo Nha và Tây Ban Nha vì các bà Bđ Đđo Nha đđ khđp miđn đđ Đđ Đđđng, và các bà Tây Ban Nha còn đđ tđi tđn Phi Luđt Tân. » [\[5\]](#)

Đđ là lđn đđu tiên Đc cha Lambert nói tđi « cđng đđn các thiđu nđ đđng trđnh ».

Những Mốc Tiêu Chấn Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

2, Năm 1668 : Ký Sĩ.

Năm 1668, tại Xiêm La, ĐC Lambert được tin của thừa sai Deydier :

« Chúng tôi nhận được tin tức vào tháng Giêng năm 1668 nhận một con tàu người Hòa Lan [...] Qua những bức thư của thừa sai [của cha Deydier], chúng tôi hay... có nhiều người đã dâng hiến để dâng trình của mình cho Thiên Chúa và một số đồng các quý phái trước đã chấp nhận việc tái hôn lần thứ hai...»^[6]

3, Năm 1669 : Ký Sĩ.

ĐC Lambert đến Đàng Ngoài cuối tháng 8 năm 1669. Ngài nói với các tín hữu Đàng Ngoài rằng :

« Trái lại, [những] đón nhận và giám mục mà Tòa Thánh gửi đến, thì [họ] sẽ có được một mặt từ do ĐC Giáo Hoàng tuyển chọn. Vì đó, phù hợp theo phần mình, ngay từ bây giờ sẽ lo liệu cho những nhu cầu thiêng liêng của một mặt người, ban cho một người những thừa tác viên Phúc Âm và những linh mục chính xác các giáo phận này, rồi thiết lập một chủng viện để dạy dỗ những thiếu niên về chữ nghĩa và vào được học giúp họ có khả năng phục vụ Giáo Hội này vào một ngày nào đó. Vì giám mục này sẽ chăm sóc các thiếu niên và các quý phái nào muốn giữ tiết độ của mình vì tình yêu hiến dâng cho Chúa Giêsu Kitô. »^[7]

4, Năm 1670 : Văn kiện công đồng Phụng Hiến.

Trong văn kiện công đồng Phụng Hiến ngày 14.02.1670, điều 18 :

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Sùng Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

« Các vị quynh trn tnh hnt cũng hãy quan tâm nhiu tui các trinh n và qu phm đã t nguy n quy t đnh gi s t t đc, dâng mình phng s Thiên Chúa và sng chung thành cng đoàn, theo bn quy lut do chúng tôi n đnh cho m c đích y. »[\[8\]](#)

5, Năm 1670 : Ký S.

Sau khi đã lp dòng M n Thánh Giá và tr c khi r i Đàng Ngoài đ tr i Xiêm La, ĐC Lambert có i tng k t r ng :

« Chúng tôi nhìn mà thán ph c nh ng k đã lp gia đình r i mà t nguy n r i nhau đ ch đ n thân cho duy nh t m t Thiên Chúa và gi t t hnh tr n đ i. Chúng tôi đ c an i th y nhiu ph n đ c hnh đã kh n h a gi m t đ i sng thánh thi n chung v i nhau. »[\[9\]](#)

6, Năm 1670 : G i Đ c Giáo Hoàng.

Ngày 12.10.1670, t i Xiêm La, ĐC Lambert viết th g i Đ c Giáo Hoàng t ng trình chuy n vi ng thăm Đàng Ngoài c a ngài. Trong th này, ngài xin Đ c Giáo Hoàng cho phép thành lp dòng MTG v i nh ng l i l sau :

« Tu h i th hai đ c lp ra đ m u ích cho nh ng ph n đ o đ c Đàng Ngoài, mà t nhiu năm r i, đ ng nh đng ch đ i m t ai đó ch v cho h con đ ng đ n t i đ i sng tr n lành h n. Sau khi tìm hiu th u đáo n g i và lòng nh t thành c a h đ i v i các vi c thu c v Thiên Chúa ; nh n đnh các đ c tính c a th xác, tinh th n và b c sng m i ng i, cũng nh ý đnh c a Thiên Chúa t tr i cao dành cho t ng ng i, con ngh r ng không nên t ch i cho h đ c quy t l i sng chung v i nhau, vì l h đã b t đ u phng s Thiên Chúa th nào thì cũng s t p t c làm nh v y, v i m t s quy lut đ c ban thêm cho h đng ý Giáo H i, trong m c đ tình hình quy n l c ngo i giáo ch p nh n h . »

[\[10\]](#)

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

7, Năm 1670 : Gửi cha Lesley.

Trích thư gửi cha Lesley tại Rôma, ngày 20.10.1670 tại Xiêm La :

« Cha cũng sợ hãi lòng không kém khi biết mất sự quở phạt đấng đã đặt nên công cho đời sống tu trì tại vương quốc này. Sau khi nhận thấy họ đức Thiên Chúa ban ân sống lời cầu nguyện, chấp nhận công đức lành và sau khi chịu xét cách sống của họ tại nơi này, tôi đã ban cho họ bản quy luật mà nay tôi trình Tòa Thánh, để xin kính duy trì và xác nhận nên Tòa Thánh xét là thoả đáng. »[\[11\]](#)

8, Năm 1671 : Lập dòng MTG tại An Khê.

Trích tập tễn *Cuộc mở rộng sang xứ Đàng Trong* (Expédition in Cochinchinam) của ĐC Lambert (AMEP, tập 876, tr. 687-714) :

« 1. Về trình tự.

Các thưa sai nghe nói về việc trình tự là những người đi đến thân cho Thiên Chúa bằng lòng kiên nhẫn với đức đời sống

Một tin tức hời hợt và bất ngờ về một điều được coi là không thể có được tại vương quốc này đã khiến Đấng giám mục Bêryte lo tìm kiếm công trình nào là sự thực.

Ý định của các trình tự thật bí mật, chủ yếu nhất tác giả là Thiên Chúa biết đến mà thôi. Bởi vì các ngài đã mất mặt tại chỗ vì những vợ hôn phu do cha mẹ các ngài đã nghe. Chúng tôi thấy có điều gì đó trong đó nên đưa ra đây đã khiến các ngài tại chỗ vì hôn nhân.

Những Mốc Tiêu của Năm Đợi Sống Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Sau khi thăm trường đi tra, tám nàng thu các làng khác nhau đến các nhà đi ra. Đó là những nàng đã quyết định sống cuộc đời luôn luôn đức thân. Đức giám mục Bêryte nói rằng ngài mong các cô tốt các nàng hãy đến gặp ngài cùng một lúc để nghe ngài giảng huấn và đời sống nội tâm. Các nàng đã nhanh nhẹn vâng lời. Và vào ngày đã định, đức giám mục cùng các bí tích sám hối, thánh thể và thêm sức, cùng với hai bà góa phụ bà nội họ cao niên đi kèm [12], các nàng cùng họ đến trước đức giám mục. Nàng lớn tuổi nhất được 24 hay 25 tuổi. Các nàng bái lạy sát mặt đất theo kiểu chào bôn xô và khóc lóc suốt một tiếng. Tiếp theo, các nàng tuyên bố Chúa rất nhân từ đã gọi đến một người, người mà trước đây nhiều năm các nàng đã gọi tin đến [13]. Các nàng tin tưởng người đó là người thầy họ mong đợi sẽ đem các nàng ra khỏi những khổ đau trần gian, và sẽ đem họ đến với các nàng cách thức nào sống đời lòng Thiên Chúa, đời duy nhất mà các nàng tha thiết ao ước.

Đức giám mục dò hỏi xem nguyên nhân nào thúc đẩy các nàng tin hiện cho Thiên Chúa. Vì lòng trong trường chân thành họ thờ phượng và lòng khiêm tốn hiện có, các nàng thờ phượng tình cảm thắm kín nên con tim các nàng ra với ngài. Thật rõ ràng là nên thánh mạnh mẽ và vinh quang của Thiên Chúa đã xuống nơi các nàng mà các nàng đã sống nhờ nên.

Những lời đời thiêng liêng và đời dằng đó mang vào lòng nhân lành Thiên Chúa qua biết bao nhiêu đời họ và chúng ta thắm kín, làm cảm động những người nghe đến nên chúng còn chỉ đem họ đến sống riêng của họ. Chúng chúng những người thiên thần đó đưa linh hồn lên cao trên chính con người mình, với một họ không thể Thiên Chúa, gọi là họ những tình yêu và tốt các mẹ và sự xa hèn họ nhất.

Những đời tuy đời đó, đôi khi Đức Ông Chu đến trần gian ban cho những người làm việc tông đồ đức họ những năm, khi ngài cho họ ý thức đức những người khôn ngoan ngài dùng trước mặt những kẻ ngài tuyển chọn. Thế vì vậy, sự hiểu biết những mẹ và nhiêm Thiên Chúa phát sinh ra những hoa quả mà chính yếu là đức khiêm nhường sâu thắm nhất trong tâm hồn, là lòng thờ kính, là lòng tri ân và là lòng nương nân yêu mến thánh ý ngài.

2. Mẹ tôi dòng n.

Sau những lời đời thiêng liêng và trước những khuyến khích sâu xa, đáng trân trọng và đáng nhớ nhất tâm hồn các trinh nữ, Đức giám mục Bêryte nói rằng ngài xét theo sự khôn ngoan con người, ngài không thấy người ta có thể thắm a mãn nguyện và sống các nàng là sống chung và ra khỏi nhà cha mẹ. Phải vượt lên cao hơn lý trí con người và phải theo những phép lạ tiên mà đức tin sống nên họ sống ngay, đức thánh thể, nên bí tích sám hối, đức như đó có thể tìm thấy đức sự họ sống đức của Thánh Thể Thiên Chúa. Và một tuổi con người sống nên họ sống đức công bố đức này xin sự che chở của Đức Thánh Ông Trinh và cha thánh Giuse vinh hiển.

Tuổi con người nhất của chúng đời, Thiên Chúa đã khuyến khích họ nên họ sống đức của các người họ nên. Bởi vì, ngay vào những ngày đời tiên, đã nên ra trong tâm trí Đức giám mục ý tưởng họ nên ý kiến của ngài cho các góa phụ Lucia và Martha, một bà được 67 tuổi và bà kia được 50 tuổi. Vì chuyên ý, bà thờ nhất xin giúp nên họ, của họ, với sự lo lắng và tâm sẵn sóc; rồi cách đó một ngày sau, bà xin dâng cúng một ngôi nhà và kho những đời kẻ nên họ sống đức 74 tháng vuông với đức gòng [14].

Những Mốc Tiêu của Năm Đợi Sống Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Đức giám mục Bêryte nghĩ rằng cần ghi thích rõ vì sao chúng tôi dâng cúng này vì lợi ích cho các bạn đời.

Sống theo đức sống đời như vậy, các trình như vậy và rất nhiều gian. Đợi và chờ đợi những năng, những trình đợi và phía cha mẹ đã được ghi quy. Với một lòng tin nguyện những như thế, tất cả các năng cùng đến cùng ngài nhà bà Lucia, ngài ấy họ phận sống Thiên Chúa một cách đẹp đẽ và chân thành.

3. Một phần như thế.

Có một phần như thế 25 tuổi mà chúng đã bỏ đi lúc chúng chưa tròn 16 tuổi. Sau khi họ thăm khám những vòng sống đoàn [các như thế] này và với những như thế, chúng ta đến gặp các thầy sai. Đợi chờ họ như thế là ai, chúng đã trở lại sống cách đây ba năm, chúng đã được cha Hainques rửa tội. Từ ngày đó, chúng đã xa lánh chuyện như thế gian và hôn nhân.

Chúng một mặt này xin được phép sống một mái nhà như thế, bên cạnh ngôi nhà của các trình như thế, để sống một cách sống theo các trình như thế sống một mặt mình. Những một mặt được thế cách và đợi sống một mặt như thế, chúng tôi đã sống như thế này xin của chúng.

Thiên Chúa đã sống dùng những cách thế đó để chờ đợi nên một sống đoàn các phần như thế tuyên khấn đợi sống đẹp đẽ và khi thế như thế. [\[15\]](#)

9, Năm 1672 : Chị Agata 45 tuổi.

Trong chuyện thăm Đàng Trong như thế, khi ngài Hài An trên đường về Xiêm La, ĐC Lambert đi thuyền ghé vào Nhà của Mẹ. Tại đây, ngài gặp chị Agata mà ngài kể chuyện như thế sau :

« Các thầy sai còn như thế một niềm vui sống không phải là như thế đợi như thế của chị Agata. Quả thế, chị là người nguyên quán làng Nhà của Mẹ như thế này đây, chị được 45 tuổi. Lúc còn trẻ, chị đã bỏ lời của ngài sống đẹp đẽ của Đấng Hôn Phu Kitô (sponsi Christi), nên chị như thế

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

hiện cho Thiên Chúa bằng lời khi tôi nhún nhảy cách đây đã 25 năm, lúc tôi mới 20 tuổi. Tôi theo cái cao của tôi khi tôi nhảy, tôi đã quên lời nói của tôi. Tôi cảm thấy, lòng nhân lành rất bao la của Thiên Chúa đã gìn giữ tôi, đã dành riêng tôi vào việc đi hành và gìn giữ các trình tự. Các trình tự này đã lui mình tôi trong làng Anki [sic] tỉnh Quảng Nghĩa, nơi của gia đình bà Lucia. Tôi cảm thấy, tôi Agata đã thông qua xuyên và kiên quyết tôi chính sự mình này, tôi cảm thấy trách vì mình tôi của Đức Giám Mục Bêryte mà thôi.

Chỉ đợi sự tuyển chọn vào sự mình này thôi, lúc ban đầu Đức Giám Mục xét là đợi tôi làm bạn trên với hai chị em bạn có nhân đức đáng quý, và hiện nay, con số các trình tự, tôi chỉ biết trên ra, lên tới 12 người. »[16]

10, Năm 1672 : dòng MTG Xiêm La.

« Chúng tôi đang đi ngôi nhà hay đang đoàn các thiếu nữ trẻ tôi Xiêm trong khu vực Thánh Giuse.

Ngày 7 tháng 9 năm 1672.

Những Thiên Chúa giúp, tôi tôi đã được các phép. Những kẻ thù của Chúa Giêsu đã dùng những người này để thách Mụ Paula để Giêsu hãy làm lung lay ý những của Mẹ muôn đời nên việc chăm sóc các thiếu nữ tôi hiện cho Thiên Chúa. Mẹ có tâm hồn mình mình, giữ tôi để tính khôn ngoan trên gian và tình cảm gian dối. Mẹ đã lui chân vào trong một căn nhà dành nên cho Mẹ, trong khi chị em tôi làm xong một ngôi nhà riêng tôi và tôi nghi ngờ.

Mẹ là một phụ nữ can đảm, đẹp tuổi 40. Mẹ đã tìm được một người giúp đỡ và là một người bạn 50 tuổi, bà này đã dồn thân vào việc bác ái giúp đỡ tha nhân từ lâu rồi. Họ sẽ sớm đi hành trình cách vòng vàng, với ba thiếu nữ trẻ có đức tin tôi bạn tôi đã được đón nhận. Tôi hiểu ngay nay, bằng ý kiến và công việc, các cô đã trở thành những người đáng yêu. Những cha mẹ và những cái sai, các cô xin được phép dâng mình trên và cho Thiên Chúa trong ngôi nhà này cho đến khi chết, tha thiết xin được những ân huệ như các người bạn của các cô. Do vậy, chúng tôi hy vọng sẽ sớm thành lập được một cộng đồng các trình tự cho lợi ích phúc của Thiên Chúa.

Một điều duy nhất làm tôi buồn vui chúng tôi, đó là tôi không hoàn thành công việc tôi cho tôi cùng. Tuy nhiên, niềm hy vọng của tôi trong lòng chúng tôi, bởi vì Thiên Chúa quan phòng sẽ cho hoàn tất chuyện này. Ngài sẽ ban cho tôi những phẩm chất đúng lúc để công trình này bằng những cách sai mà chúng tôi không biết được. Các cái sai đang có ba cộng đồng như thế này tôi xin Đàng Ngoài và một cộng đồng tôi xin Đàng Trong, tôi tôi đi vòng vàng.

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hóa

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

Chúng tôi đã có kinh nghiệm và sự quan phòng êm ái và dịu dàng của Thiên Chúa trong việc mở rộng lòng yêu mến đối với những người và việc đã được dâng tặng mà không ngần ngại. Những người này giờ đây tuyên khấn sống đời tu trong ngôi nhà dòng danh tiếng và được đặt tại Paris^[17]. Thật đúng là một tác động của Chúa Thánh Thần, vì bà không hề hay biết gì về chuyển n [lớp dòng Mẹ Thánh Giá] này hay về ý hướng của chúng tôi.

Hiểu quả thật đẹp nhất và cần biết những các thiếu sót là những hàng ân của Thiên Chúa giúp họ nên can đảm hơn mỗi ngày, dám đem những công việc lớn hơn họ tìm sáng danh Chúa, cho dù các công việc này vượt quá sức của các thiếu sót. »^[18]

11, Năm 1675 : Nhật Ký tại Xiêm.

« Ngày 05/02/1675 : Chúng tôi đã săn sóc những bệnh nhân và đã tiếp nhận một thiếu nữ. Việc kể từ 17 tuổi, cô đã xin được vào nhà các nữ tu (recueillies) để phụng sự Chúa.

Ngày 20/02/1675 : Chúng tôi bận lo giải quyết một chuyển hôn phối của một anh thanh niên trẻ tuổi và một cô gái trẻ thuộc khu vực B Đào Nha. Anh ta đã bắt cóc cô gái, với sự đồng ý của cô ta, những người có ý muốn của hai bà cô của cô gái này là hai người hàng xóm của cô. Chúng tôi đã ra lệnh cho cô gái này phải vào trong nhà các nữ tu và chúng tôi sẽ xem xét về này. »

Ngày 23/04/1675 : Chúng tôi đã nhận một góa phụ công giáo người Xiêm 40 tuổi và đưa con gái nuôi 10 tuổi của bà vào nhà các nữ tu, và đưa con trai 14 tuổi của bà vào chủng viện. »

Ngày 22/05/1675 : Chị Paula đến Giêsu, bên trên nhà các nữ tu, đã được phép ra khỏi nhà để đi chữa bệnh tại khu vực B Đào Nha.

Ngày 05/06/1675 : Bà và ông thuyền trưởng người Pháp đang bị ốm tại Manila đã vào trong nhà các nữ tu cùng đưa con gái của bà, với ý định dạy dỗ những trẻ em gái trong niềm kính sợ Thiên Chúa. Đây là điều mà bà muốn làm ngay cả khi chủng bà trở lại. »

[\[19\]](#)

Nhật ký Mục tiêu của Năm Đền Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

12, Năm 1675 : Nhật Ký tại Đàng Trong.

« Năm 1675.

Ngày 30/10 : Ngày 20 tháng 9 vừa qua, cha Luca Bân người Đàng Trong đã tìm mang theo tin tức của cha Bouchard, cha Bourchard đã thành lập một công đoàn các trinh nữ tại « Fou Den », gồm 7 người.

Ngày 05/11 : Một trinh nữ 18 tuổi đã nài xin Đức Giám Mục Béryste đưa nàng thoát khỏi sự ép buộc của cha mẹ nàng muốn nàng lấy chồng, đi u mà nàng không hề muốn nghe nói tới, bởi vì nàng nói từ khi mẹ lên 4 tuổi, nàng đã hứa với mình rằng trinh vì Thiên Chúa. Nàng tên là Phan-xi-ca và là con gái của ông Dominicô, Đức Giám Mục đã chấp nhận tại nhà ông ta.

Ngày 11/12 : Sau thánh lễ [tại Bàu Tây], Đức Giám Mục Béryste bắt đầu thăm hỏi các trinh nữ đang ở tại nhà thờ dâng kính thánh Giuse. Các chị là 10 người, không kể chị b. trên. Chúng tôi tin ở Chúa vì các chị sống rất tốt [...]. Buộc phải, chúng tôi tiếp tục thăm hỏi các trinh nữ, chúng tôi nói chuyện riêng với từng chị.

Ngày 12/12 : Đức Giám Mục tiếp tục cuộc thăm hỏi các trinh nữ và truy vấn cho chị b. trên đức tin do thoái nhiệm mẹ u cho mẹ, sau bốn tháng kể từ ngày hôm nay. Ngài truy vấn cho bốn chị sẽ tuyên khấn vào ngày mai trong thánh lễ và bốn chị khác phải ra khỏi nhà vì đã không muốn ăn cơm chung với các chị khác, mặc dù họ vẫn phải chấp nhận những người khác.

Ngày 13/12 : Chúng tôi đã nhận các lời khấn của bốn trinh nữ là những người đã được phép cho khấn. Các chị đã tuyên khấn với niềm vui gương sáng, khi các tín hữu tiếp tục thánh lễ do Đức Giám Mục cử hành. [...]. Công thức khấn của bốn trinh nữ bằng tiếng Đàng Trong là :
Tôi là Anna trong tay Đức Thầy Vispo khấn cùng Chúa Bên cạnh mình để dâng trinh từ đầu khi chết và cùng chị em làm mẹ tôi sẽ chung.

Bà Kí, một góa phụ thối giá, đã đến thăm Đức Giám Mục với ba cô gái và một góa phụ là những người đang sống tại nhà bà với niềm ân sủng Chúa ban. Họ đã xin cho họ một chỗ b. trên có thể đến để họ, vì họ thú nhận rằng không ai trong họ có khả năng làm việc này.

Ngày 14/12 : Sau thánh lễ, Đức Giám Mục gặp các trinh nữ tại chỗ ở của họ trong nhà thờ, ngài ban cho họ những lời dạy dỗ và ban lãnh thánh. Sau đó, ngài ra đi vào lúc sáng đông, đến với Chu Mê [...]. Ba trinh nữ có vẻ có niềm tin ở Chúa trong giáo xứ này đã tìm kiếm Đức Giám Mục

Những Mốc Tiêu Chấn Năm Đón Giáng Sinh Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

trong nhà thờ lúc ngài đang cứu nguy. Họ xin ngài cho họ vào cộng đoàn Bàu Tây để dâng hiến trở lại mình cho Thiên Chúa. Chúng tôi đã tra hỏi họ về việc này và xem xét nguyện cầu của họ, nguyện cầu của họ xem ra thật đẹp. Đức Giám Mục đã dạy họ hãy đến cha mẹ họ tạ ơn ngài.

Ngày 15/12 : Sau khi xem xét nguyện cầu của ba trinh nữ và việc sống đức ý của cha mẹ họ, chúng tôi nhận họ vào thánh lạy tại nhà các goá phụ Bàu Tây, họ sẽ phụng dưỡng đó ngày mai hay ngày mốt.

Ngày 17/12 : Chúng tôi cũng đã ban phép lành cho chầu bái trên các bà goá Bàu Tây để nhận vào thánh hiến những năm nhà thờ : Maria Con Toi 23 tuổi, Anê Sion Chao 19 tuổi con gái ông Igna-xi-ô, Angéla Con Vọng 20 tuổi, (cả ba đều thuộc làng Chu Mê, đã được nhận ngày 15 tháng này sau khi xem xét nguyện cầu của họ), và Élisabét Con Ven 19 tuổi người Quế Ngải, được nhận ngay hôm qua.

Ba trinh nữ đã ra khỏi cộng đoàn Bàu Tây, (theo lệnh của Đức Giám Mục, vì họ đã muốn ăn cơm riêng), đến xin Đức Giám Mục cho phép tuyên khấn như bacheliers khác hôm lễ thánh Lucia. Chúng tôi xét là không nên chấp nhận lời xin của họ, chầu bái trên những thợ các chầu này không có tinh thần cộng đoàn.

Chị Bona Con Doi 20 tuổi, con nhà bà Kí theo lệnh của cha Courtaulin, đã xin được tuyên khấn (chị đã sống gần 4 năm thánh lạy) và xin đến với các trinh nữ Bàu Tây. Đức Giám Mục đã chấp nhận lời xin này.

Chị Bona Con Lan khoảng 21 tuổi, không có cha có mẹ, sống tại nhà bà Kí, đã khóc lóc tha thiết xin vào sống với các trinh nữ Bàu Tây. Chúng tôi đã chấp nhận điều đó, những hoàn cảnh tuyên khấn này, vì ngày hôm trước chị đã tuyên bacheliers muốn tuyên khấn những lo việc ăn uống riêng. Trong số bacheliers tại nhà bà Kí, chị có chị Bona Con Doi là người đã tuyên bacheliers sàng tuyên khấn mà không đòi điều kiện này. Đó là lý do khiến chị đã được nhận cho tuyên khấn.

Ngày 18/12 : Chị Bona Con Doi đã khấn trong thánh lễ do Đức Giám Mục cử hành theo cùng công thánh bacheliers đã tuyên khấn tại Bàu Tây, trước sự hiện diện của các tín hữu và chầu bái trên của cha mẹ và một vài trinh nữ khác, các trinh nữ này là những người đã học đức tin và đã đưa cha mẹ về nhà của họ. [...]

Lúc 8 giờ sáng, chúng tôi ra đi và buổi chiều thì tới một làng nhỏ tên Chao Là có chầu 10 người công giáo. Sau khi Đức Giám Mục đến một lúc, bà goá Lucia 45 tuổi, con gái ông Tôma đã chầu tại vì đạo, cũng đến theo yêu cầu của Đức Giám Mục ngày hôm qua. Ngài muốn thuyết phục bà làm bacheliers trên một số các trinh nữ, việc mà bà được xem là người có khả năng nhất trong cộng đồng này. Bà trở lại rằng bà sẽ làm những gì bà có thể để vâng lời và giám mục của bà, những bà phụng dưỡng dàn xếp việc này với các người họ hàng của bà, vì họ gây ra nhiều ngăn trở. Bà sống trở lại trong vài tháng tới. Bà có một người con gái 20 tuổi thuộc số những cô gái hoàn hảo nhất có thể gặp được. Cô gái này đã khấn hứa gia đình mình đức trinh, những người hàng muốn ép cô phụng dưỡng gia đình, điều này làm cho cô rất bối rối và cô gái này gần như không để cho ai gặp thấy.

Nhật ký Mục tiêu của Năm Đệ Nhất Sứ Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

Ngày 22/12 : Chúng tôi gặp thầy mẹ trình n 18 tuổi đã b khi x ng t i r ng nàng đã h a gi đ c khi t t nh vì Thiên Chúa, khi m t ông quan tìm ki m nàng, nh ng nàng t ch i và nàng lo s s c ng b c hung b o nào đó. Nàng đã nh cha m nàng xin v i Đ c Giám M c cho nàng v i các trình n khác, chúng tôi đã cho phép nàng lo li u v i c đó. » [\[20\]](#)

13, Năm 1676 : *Nhật Ký t i Đàng Trong.*

« Năm 1676.

Ngày 03.07 : Đ c Giám M c ra đi v i cha Courtaulin và cha Vachet đ đ n H i An. [...] Chúng tôi nói chuy n nhi u v i nhau đ tìm ra đ c vài ph n có th đ n đ t các trình n. Chúng tôi đ m t t i bà Tru và bà Phú Yên đang ở H i An.

Ngày 04.07 : Bà goá Li cho chúng tôi hay r ng t i làng Ken Rou có m t ph n tên là Hêlêna Dy Tiam là ng i hy sinh làm v i c lành phúc đ c. Bà Li tin r ng bà ta thích h p cho v i c đ i u khi n các cô gái. Bà đã ngoài 60 tuổi. Bà không bao gi đ p gia đình, nh ng khi giúp v i c cho các cha dòng Tên, bà đã ph m t i v i m t ng i h c trò c a các cha và có m t đ a con, chuy n đã r t lâu r i. Nh ng bà đã s a đ i b ng nh ng v i c t lành và b ng g ng sáng c a bà t b y lâu nay.

Ngày 06.07 : Chúng tôi nói v i bà Li lo v i c đ i u khi n các cô gái khi bà nh n đ c c ch th c a giám m c.

Ngày 19.07 : Cha Courtaulin cho xây m t nhà th trên m c a cha Guiart đ tín h u có th h i h p nhau n i đó. Đây là m t n i r t an toàn và n khu t. Cha cũng nghĩ s đ ng m t ngôi nhà cho các trình n, vì cha tìm đ c m t bà goá đ c h nh có th chăm sóc h .

Ngày 31.07 : Chúng tôi nh n đ c th c a cha Courtaulin báo tin đang lo làm m t ngôi nhà th t i Bàu Ngh và m t căn nhà c nh đó đ đ p m t c ng đoàn các trình n.

Nhật ký Mục tiêu của Năm Đền Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Ngày 26.02 : Đền Giám Mục kín đáo đi đến con thuyền của cha Courtaulin. Cha này cho ngài biết những phúc lành của Thiên Chúa ban cho cha từ khi cha ở Bàu Nghé và vùng phụ cận. Cha đã rửa tội 365 người, xây một nhà thờ và kiến trúc đó là một căn nhà công đoàn các trinh nữ Miền Thánh Giá, hiện nay cha đặt một bà ở trên và ba trinh nữ xuất sắc ở đó.

Ngày 29.02 : Chúng tôi đã nhận một trinh nữ vào thụ lý, trong mấy hôm này nàng sẽ được cha nàng đến thăm ở Bàu Tây với các trinh nữ khác trong vòng 3 tháng, sau đó nàng sẽ được gửi về căn nhà mới ở Bàu Nghé.

Ngày 02.03 : Bà ở trên các trinh nữ Bàu Nghé đã đi thăm Đền Giám Mục với ba cô gái của bà, chúng tôi rất cảm kích.

Ngày 03.03 : Chúng tôi cho bà ở trên Bàu Nghé và các cô gái của bà ra về sau khi họ lãnh nhận các bí tích.

Ngày 11.03 : Chúng tôi nhận được thư của cha Courtaulin về ngày 3 tháng này. Cha đã tiếp các trinh nữ Quê Ngái đến thăm, cha nói về họ cách tích cực rằng họ sống một cách lành thánh và họ cần chúng tôi cảm thông họ trong việc hy sinh hãm mình mà họ muốn làm cách đức bít. Chúng tôi quyết định viết thư cho các giáo hữu Bàu Nghé nói họ đáng về và vàng hời hợt nhau trong ngôi nhà thờ mới họ làm và hãy chờ đợi, để chúng tôi sẽ dâng cho các trinh nữ, các trinh nữ này sẽ sớm đến cư trú ở đó.

Ngày 24.03 : Chúng tôi nói bà Hêlêna xin Bát Quy hãy về với các trinh nữ ở nhà của bà cho biết khi cha Courtaulin trở lại. Cha này đã chọn bà làm ở trên ngôi nhà thờ hai của các trinh nữ mà chúng tôi đã quyết định dời ra về Bàu Nghé nơi an táng cha Guiart.

Ngày 20.04 : Về việc dâng ý của dân làng Lâm Tuy, chúng tôi quyết định lập nhà công đoàn các trinh nữ kiến trúc nhà thờ. [»\[21\]](#)

14, Năm 1676 : Đền cha Laval.

Trích từ ghi chép Đền Laval, đền di sản tông toà Canada. Thư gửi ngày 14.11.1676 từ Xiêm La :

Nhật ký Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Ng Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

« Tháng năm vừa qua tôi rất mừng Đàng Trong yêu quý của tôi. Với niềm vui khôn tả, tôi thăm viếng họ và các tín hữu trong nhiều tuần lễ. Tôi được họ và một cộng đoàn trình bày niềm vui niềm tin đang vươn lên cao trên đường tiến đến cùng Thiên Chúa. Lòng sốt sắng của họ khiến tôi cảm động. » [\[22\]](#)

15, Năm 1676 : Bà Longueville.

Trích thư gửi bà công tước Longueville tại thành phố Rouen (Pháp). Thư gửi ngày 16.11.1676 tại Xiêm La :

« Bà Công Tước vui mừng nghe tôi đưa tin cho bà hay về vài cộng đoàn trình bày của chúng tôi Đàng Trong, niềm vui niềm tin tâm hồn họ. Họ mang danh hiệu Chúa Em Mẹ Thánh Giá Chúa Cứu Thế, Đàng mà họ cũng nói theo lời sứ mạng và các đau khổ của Ngài. » [\[23\]](#)

16, Năm 1677 : Nhật Ký tại Xiêm.

Trích từ Nhật Ký của ĐC Lambert :

« Ngày 29.04.1677. – Chúng tôi đã đem lá thư của các nhà tu Mẹ Thánh Giá Con Thiên Chúa viết cho ĐC Giám Mục Béryste, số các nhà tu là 82 người, lá thư đầy sự dịu dàng an ủi. »

« Ngày 18.07.1677. – Chúng tôi đã truy cập linh mục cho hai thầy giảng phó tại ngoài Đàng Ngoài và chúng tôi đã hỏi chuyển tin hai tân linh mục về việc truy cập giáo tại đó và về các nhà tu Mẹ Thánh Giá, tất cả là 6 nhà, các nhà tu giữ một đời sống đầy vẻ sáng. » [\[24\]](#)

Những Mốc Tiêu Chẩn Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Tại nhà dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt miền Portland Oregon,

Ngày 6 tháng 7 năm 2015.

[1] Xem Adrien Launay, *Histoire de la Mission du Tonkin. Documents historiques*, (1658-1717), Paris, Maisonneuve, 1927, (rééditions en 2000) , tr. 108.

[2] Jean-Joseph Rousseille, *Collectanae : constitutionem, decretorum, indultorum, instructionum Sanctae Sedis*, Hongkong, 1905, tr. 439-440.

[3] Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, *Từ Sử* - *Bút Tích Đệ Nhất Cha Phêrô-Maria Lambert de la Motte, Đệ Nhất Sáng Lập Dòng Mến Thánh Giá* 1998, tr. 116.

[4] Adrien Launay, *Histoire de la Mission de Cochinchine. Documents historiques*, tome I, (1658-1728), Paris, Téqui, 1923, tr. 275.

[5] Trích thi giám đệ nhất cha Pallu, ngày 19.10.1667 : AMEP, tập 857, tr. 224-225.

[6] AMEP, tập 121, tr. 746 (hồi c : AMEP, tập 677, tr. 43).

[7] AMEP, tập 677, tr. 203.

[8] AMEP, tập 677, tr. 207. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 116.

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

[9] AMEP, t.p 677, tr. 215.

[10] AMEP, t.p 650, tr. 186. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 131.

[11] AMEP, t.p 858, tr. 189. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 135.

[12] Hai bà góa này không thuộc nhóm những nữ tu Mẹ Thánh Giá đầu tiên tại Đàng Trong. Lòng tu và đáng kính, họ chỉ là người đứng ra dẫn các chị em trẻ tới ra mắt Đức cha Lambert theo phong tục cũ truyền của Việt Nam mà thôi.

[13] Các nàng « đã cho viết đơn ngài Xiêm La, mấy năm trước, qua cha Hainques, ý định của họ, theo đó họ đã khám phá ra niềm vui được tin hi vọng cho Thiên Chúa một cách trẻ hơn nữa. » (Đào Quang Toản, *Mẹ Thánh Giá thế kỷ 17*, xuất bản năm 1998, tr. 32).

[14] « adjuncti agri quinquaginta circiter passibus in quadrum constantis ».

[15] AMEP, t.p 876, tr. 692-693.

[16] AMEP, t.p 876, tr. 696.

[17] Mẹ Jeanne de Jésus-Maria, dòng Kín tại Paris, đã gửi cho ĐC Lambert 1.000 quan tiền ê-cu (xem : Adrien Launay, *Histoire de la Mission de Siam 1662-1811*, Paris, Téqui, 1920, tr. 19).

[18] AMEP, t.p 876, tr. 708-709.

•Written by Men Thanh Gia Dalat•

••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

[19] AMEP, tập 877, tr. 555, 558 và 560.

[20] AMEP, tập 877, tr. 569, 572-575.

[21] AMEP, tập 877, tr. 576-584.

[22] AMEP, tập 858, tr. 354. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 138.

[23] AMEP, tập 419, tr. 295. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 139 (chúng tôi sửa « Bá Tước » thành « Công Tước », và « mặt cờng đoàn » thành « vài cờng đoàn » cho đúng với nguyên bản tiếng Pháp).

[24] AMEP, tập 677, tr. 599 và 602.